

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 16 (1926)

**Heft:** 6

**Artikel:** Lebensdrang [Fortsetzung]

**Autor:** Ilg, Paul

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-634814>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 6  
XVI. Jahrgang  
1926

Bern  
6. Februar  
1926

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst, gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, Bern  
Redaktion: Dr. Hans Brächer, Muristrasse Nr. 3 (Telephon Christoph 31 42); Jules Werder, Neuengasse Nr. 9 (Telephon Bollwerk 33 79)

## Ist dir das Herz von Sorgen schwer.

Von Robert Seidel.

Ist dir das Herz von Sorgen schwer  
Und stockt von Kummer dein Geblüt,  
So richte einen Schwachen auf  
Und gieße Trost ihm ins Gemüt;  
Dann weicht die Sorge frischem Mut,  
Und neugeboren kreist dein Blut.

Ist deine Seele todeskrank  
Vom Hohn und Hass dieser Welt,  
So wirke, daß ein trübes Aug  
In sonn'ger Freude sich erhellt;  
Dann blick auf seinen lichten Grund,  
Und deine Seele wird gesund.

## Lebensdrang.

Roman von Paul Tlg.

(Copyright by Grethlein & Co., Zürich.)

6

Er nickte, verbludete sich im Dantzen und sank schwer auf ein Taburett — wie hingerichtet. Sein Herz war leer.

Sie begab sich hinaus in die Rühe.

Die von allen Seiten wirkende bezaubernde Behaglichkeit des Wohnraumes weckte in Martin gerade jetzt, beim gedämpften Lampenschein, etwas wie Heimweh, obwohl er ja nie eine Behaglichkeit gekannt hatte. Es war so, als schwelten Stimmungen über all den gepflegten feinen Möbeln und Gegenständen.

Für einen Millionär wie Maag war der Komfort immerhin eher bescheiden zu nennen; bürgerlich. Aber wenn man zum Beispiel von der Wirtschaft mit ihrem Qualm und den gemischten Gerüchen in den Korridor kam, der sozusagen als neutrales Gebiet zwischen Lärm und Stille, Geschäft und Wohnung lag, so erhielt man in der hier herrschenden anheimelnden Atmosphäre ein Gefühl, daß noch eine andere Welt in der Nähe sei: eine bessere, dachte der Uneingeweihte.

Ein feiner Duft fiel ihm auf, wie von Damenpuß, vermischt mit dem der verschiedenartigsten Blumen, die in grün-glasierten Töpfen auf Tischen und Fensterbrettern zu sehen waren. Vor den Fenstern hingen lustige, schneeweisse Gardinen, faltig und lockt aufgehobet mit farbigen Bändern.

Hier zu wohnen wie in einer Wolke von Wohlleben, unter ihrer gütigen Frauenwürde, von ihrer Fürsorge umschmeichelt — etwas Schöneres konnte sich Martin nicht ausdenken.

Frau Klara zeigte sich bald wieder, ein Tablett tragend, das sie vor ihn auf den Tisch stellte mit dem Bemerken, der Wein müsse erst sieden. Da er aber in seiner

Verlegenheit die Uhr zog, setzte sie erstaunt hinzu: „Oder haben Sie etwa große Eile?“

„O bewahre! Sie sind zu gütig. Im Gegenteil!“ schwatzte er sinnlos durcheinander.

„Ich wollte schon lange fragen, wie es Ihnen eigentlich bei uns gefällt, Herr Link, und ob Sie's noch nicht bereuen, daß ich Ihnen damals das Wort gesprochen hab!“

Sie setzte sich ihm gegenüber, indem sie diese Frage stellte, und schob die Lampe ein wenig beiseite, so daß sie ihm voll ins Gesicht sehen konnte. Das tat sie denn auch, obwohl sie fühlen mußte, wie ihre langen Blicke sein Denken erschweren.

„Es ist mir noch nirgends so gut ergangen wie hier. Wenn's nur recht lang' anhält!“ Er versuchte zu lächeln, sie anzusehen, doch wär's ihm leichter geworden, ins nackte Sonnenlicht zu blicken.

Wenn er nur hätte ahnen können — wenn er nur um alles in der Welt gewußt hätte, ob sie seinen Seelenzustand erriet! Was sie dachte! Was sie vorhatte! Es war ja doch so befremdend unwahrcheinlich, daß er sich in dieser Stunde bei ihr zu Gast befand.

„Mein Mann meint überhaupt, Sie müßten eigentlich ganz bei uns wohnen, Herr Link, weil doch alles so unbestimmt ist mit den Geschäftsgängen. So fehlen Sie ihm manchmal schon in aller Frühe, dann wieder um die Mittagszeit, und für beide Teile wär's ja viel bequemer, nicht? wenn Sie hier wohnten, was meinen Sie?“

„Allerdings, ich dachte auch schon... Wenn es sich machen ließe... ich bin natürlich mit Freuden bereit, und ich danke Ihnen“, stammelte er tief erschrocken.

Ja, wie kam das nur? Hatte sich sein Geschick ganz und gar in den Willen dieser Frau begeben? Eben erst war sein Wunsch erwacht, und schon nahte die Erfüllung. Aber er hätte wissen mögen, was sich hinter ihrer steten Gelassenheit und Ruhe verbarg, denn daß diese nicht ganz natürlich war, verriet ihm irgendeine heimliche Ausstrahlung.

Als wollte sie bis auf den Grund seiner Seele dringen, ließ sie nicht ab mit ihren Blicken. Sie hatte das Toulard abgelegt. Der stark ausgebildete weiße Hals schien eine eigene Leuchtkraft zu besitzen.

An dieses schmelzende, nur von leisen Pulsen und in der Bewegung von lieblich wechselnden Linien belebte Fleisch klammerte sich sein Blick, wenn er den ihrigen nicht mehr ertrug.

Sie sprach mit einigem Eifer weiter.

„Fehlen dürfte Ihnen nichts. Das Zimmer lasse ich Ihnen recht hübsch einrichten. Essen können Sie unten oder mit uns da oben, wie Sie wollen. Und stören wird Sie niemand, wenn Sie diese Stube gern haben. Mein Mann ist, wie Sie wissen, fast nie zu Hause, ich bin fast den ganzen Tag in der Wirtschaft, und meine Tochter, die jetzt im Welschland ist — wenn sie dann wieder heimkommt, so... ich denke deswegen —“ Sie stotterte, als sei sie plötzlich auf große Bedenken gestoßen.

In der Befürchtung, sie möchte sich doch noch anders besinnen, sagte er schnell und innig: „Ich würde natürlich keine Beschwerden verursachen.“

Allmählich löste eine fließende Weichheit der Resignation die widerstrebenden Unruhegefühle auf, und auch das Bewußtsein der physischen Spannkraft verlor sich gänzlich. Er gehörte sich nicht mehr an, alles, was sein war, stahl sich hinüber. Und doch — es war ein von Rümmernissen und Nöten völlig freies, leise atmendes Glück, die Stimmung wohligen Geborgenseins. Worte quollen an seine Lippen, noch nie ausgesprochene, nie vernommene, von denen er wußte, sie seien ihm eben eingehaucht worden. Allein das schnelle Erleben, Aufeinanderfolgen von Gesichten und Eindrücken hatte Tränen in seine von verhaltenem Feuer geröteten Augen getrieben.

Gewahrte Frau Klara dieses schillernde Aufleuchten? Personen ging sie hinaus, mit der einfachen Bedeutung: „Ich hole den Wein.“

Diese eine nächtliche Viertelstunde deuchte Martin mehr wahrhaft Erlebtes zu bergen als seine besten Jahre des Hoffens und Ringens zusammengenommen.

Nun war er also hier zu Hause — in diesem Überfluss von Blumen und Wohnlichkeit, wo schöne Frauenhände schalteten, wo alles nur auf ihn gewartet zu haben schien. Die Nelken und Geranien nützten ihm zu: „Labe dich!“ — der Diwan breitete weiche Arme aus, die Lampe blickte zutraulich durch ihren Schirm von grüner Seide, der schwere Teppich floß ihm Wärme ein.

Aber bald zog die Furcht, die Sehnsucht, das schwüle, schmachtende Verlangen wieder ein in die junge Brust. Warum und woher es kam, davon begriff Martin nichts. Das aber wußte er: nur sie, in ihrer siegreichen, prangenden Reife, nur dieses vollendete Weib konnte ihm Befreiung schaffen von seinem verzündten, schmerzlichen Harm. Und als die reine Herzensglut alle Zweifel und Grauen verzehrte, trug das heftig wallende Blut die heimliche

Botschaft durch die bebenden Adern mit immer wilderer Kraft, und seine Arme dehnten sich wie bei einer heißen Umarmung.

Wenn das, was er jetzt erhoffte, ein Vergehen war, so wollte er's mit Wonne auf sich nehmen.

Aus einer Kanne von getriebenem Kupfer goß sie den dampfenden, aromatischen Wein.

„Sie müssen ihn trinken, so heiß wie er ist“, bedeutete sie mit frauenhafter Wichtigkeit. Die Begehrte stand so nahe bei ihm, daß ihre Knie sich berührten.

Er faßte schweigend den vollen Becher, und sie sah ihm lächelnd zu, wie er den Wein — den Zaubertrank aus den Sagenbüchern — gierig schlürzte. Sie sah, wie das Rot in sein Antlitz wellte und — wie seine Hände zitterten.

„Frieren Sie noch?“ fragte sie dann besorgt und faßte seine Hand. „Aber... die ist ja fieberheiß. Was fehlt Ihnen nur?“

Den Zustand aus seinen Augen zu erkunden, beugte sie sich, die Hand festhaltend, ein wenig näher.

Ein erstarrtes Kinderlächeln ruhte gleich einer Erinnerung in seinen Zügen. Ihm sagte sein Herz, daß die Erfüllung nahe sei. „Ein Wörtchen nur, gestehe dein Verlangen!“

Aber Frau Klara betrachtete ihn schon, wie man ein Geschenk zum erstenmal betrachtet, mit der lautlosen Frage: „Also das... das soll mein sein... mir angehören?“

Und so war's nur noch eine stumme, ergreifende Bewegung, ein Zusammenflimmern aller Nerven: er lag aufschluchzend, wie um Verzeihung bittend, an ihrer stürmischen Brust.

Tiefgerührt nahm sie seinen Kopf in beide Hände und küßte ihn, unter Tränen lächelnd, auf die frischen Lippen.

#### Viertes Kapitel.

Spärlich floß das Licht durch die gelben Gardinen, womit die Fenster verhängt waren, in den dunkel gehaltenen Schlafräum und über die Linnen des Bettes, darin Martin Link dem Tag entgegenwachte. Die Sehnen verbebten sich zuerst; sie sogen das Licht durch die zögernden Wimpern ein, so daß er es als eine rote, drohende Glut empfand. Die Muskulatur sezte sich langsam, schmerzlich in Bewegung. Unter einem langen Atemzug dehnte sich der Brustkorb und fiel wieder ein. Die Lider hoben sich. Martin wachte auf, todmüde, und erinnerte sich sogleich, daß die Tochter des Hauses auf den heutigen Tag ihre Heimkehr angekündigt hatte, am Vorabend durch ein Telegramm, wonach er bis tief in den Morgen hinein schlaflos lag in selbstgeschaffener Pein und Verzweiflung.

Sein Glück lag in den letzten Zügen, — wie er sich bekannte. Wenn er das Kind, von dem man erzählte, daß es ein liebenswürdiges, schönes Mädchen sei, hineinversetzte in seine Sphäre, die kindlichen Gefühlsmächte walten ließ, so mußte er sich freilich sagen: ich habe kein Heimatrecht mehr im Herzen der schönen Frau, in ihren sanft und selig lastenden Armen. Und jedesmal, wenn er ganz durchdrungen war von dieser trostigen, eigenmächtigen Entsaugung, dann schüttelten ihn die Schauer des Glücks, wedeten sie das schmerzhafte Heimweh nach den ungelebten Seligkeiten, um die er jetzt erbarmungslos betrogen wurde.

Als Martin, angekleidet, sich anschickte, sein Zimmer zu verlassen, hatten sich diese Empfindungen vereint zu einer unüberwindlichen Traurigkeit, die ihm sein Leben plötzlich ohne Verlockungen erscheinen ließ, ohne Sinn und Inhalt. Die Sentimentalität überwältigte ihn und warf ihn laut schluchzend auf die Kissen zurück.

In seinem Trost fasste er endlich den schnöden Entschluß, fortan nur noch dem Erwerb von Reichtümern zu leben, — brutal und zynisch wie sein Herr und Meister. Dabei erinnerte er sich seiner guten armen Mutter; es war ihm eine ungeheure Genugtuung, zu denken, daß sie nun bald im schönsten Überfluß hausen könne.

Von einem ungewohnten Stimmenlärm im Korridor angelockt, trat er hinaus. An der Schwelle von Maags Schlafzimmer stand die alte Köchin, wie es schien, völlig übernommen von einem Schreckensanblick, unfähig, über die Schwelle zu treten.

„Scher dich doch ins Nest, du Saufbold; auf, vorwärts!“ schallte es Martin entgegen. Es war Frau Klara's halb weinerliche, halb zornige Stimme.

Schnell ging er darauf zu und erschrak so sehr vor dem, was er zu sehen bekam, daß ihm ein Ausruf des Erstaunens in der Kehle erstickte.

Das Zimmer glich einem Rauchfang, war am Boden, an der Decke, den Möbeln und was sonst eine Fläche bot, dicht mit Ruß bedeckt. Dünne Fäden baumelten am Plafond, auf dem Fußboden waren Klara's Tritte deutlich abgezeichnet. Am äußersten Türrand stand die Lampe, schwarz wie ein Schlot.

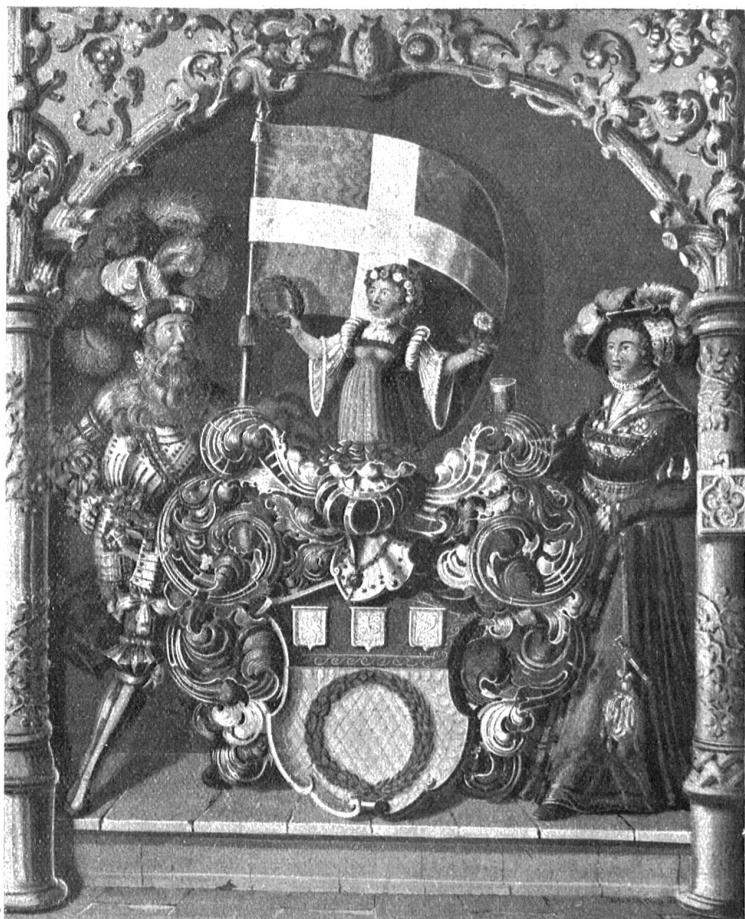
Maag lag angekleidet auf dem Sofa, beinahe unkenntlich, ähnlich einem Schornsteinfeger, schmierigen Gesichts, leuchtenden Augen, die Lippen weit geöffnet, mit schwärzlichen Zähnen. Bleich vor Zorn, mühete sich Klara, den schweren, schlaftrunkenen Körper aufzurichten. Umsonst, — er fiel immer wieder zurück mit einem unheimlichen Aechzen und Grunzen. Der Ekel graute wie ein zweites Gesicht in Klara's Antlitz. Die Magd machte sich sprachlos am staubbedeckten Bett zu schaffen. Offenbar hatte sie die späte Ankunft Maags nicht abgewartet, wie es sonst ihre Gewohnheit war. Dieser mochte dann im Zustand der Trunkenheit bei hochflammendem, rauchendem Lampenlicht auf dem Sofa eingeschlafen sein. Sicher hatte er's nur den schaffenden Alkoholgeistern zu verdanken, daß er nicht erstickt war in dem engen Schlafräum, den immer noch ein brenziger Petroleumgeruch erfüllte, trotzdem jetzt Fenster und Türen offenstanden.

„Teufel, wie konnte denn das passieren? Er hätte ja geradezu ersticken können!“ wandte sich Martin mit gedämpfter Stimme an die alte Köchin. Aber da kam er schlecht an.

„Abah, ich bin doch keine Kindermagd! Dafür dank' ich!“ entgegnete sie scharf.

Frau Klara, die sich noch im Negligé befand, schob ihn brüsk hinaus.

„Fort, fort! Wenn er Sie sieht, läßt er nachher die Wut an Ihnen aus. Das bringt er alles fertig, der wütste Kerl!“ —



J. Em. Wyß: Wappen der Bernischen Kunstgesellschaft  
Titel des Künstlerbuches (Aquarell aus dem Jahre 1817)

Noch einen Blick voll Abscheu auf die greuliche Szene werfend, begab sich Martin hinweg. Aber das Erstaunen wollte nicht von ihm weichen. Von dieser Stunde an war Maags Ansehen völlig geschwunden in den Augen seines Sekretärs.  
*(Fortsetzung folgt.)*

### Mansarden-Idyll.

Kommt der Vater schweren Schrittes  
Abends heim von seiner Arbeit,  
Hängt sich ihm an Rock und Knie  
Gleich sein Vierteldutzend Buben;  
Helfen ihm, indes die Mutter  
Sich am Küchenherde sputet,  
Aus den schaftgewalt'gen Stiefeln.

Dieses Bein nimmt Fritz, der Lange,  
Jenes hat schon Max, der dicke,  
Dass der Allerkleinste leider  
Für der Händchen regen Eisern  
Nicht ein Plätzchen finden kann.

Rührsam slennt er in der Ecke:  
„Ich und Max und Fritz sind dreie,  
Doch drei Beine hat er nicht!“

Heinrich Thurow.